



Museo do Pobo Galego



Instituto de estudos das identidades

138.

$\text{♩} = 112$

Terroso, Vilardevós. Marzo 1981.

4) Cla-va- dos con- tra la tie-rra de- cien- do ai de mi te ol- vi- do

estrofas 1-16 sen variantes notables

17) ben- di- to y a- la- ba- do sea el san- tí- si- mo sa- cra- men- to

18) y el al- tar la por lo lín- pio se- ño- ra nuestra fue concebida por manchas de pecado

or-quí- nal

Vilardevós IV,2,3. Unha veciña.  
 L: 82

\*Transcripción orixinal de Dorothé Schubarth publicada no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina, editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, no 1984.

II 82

... rezai por las ánimas  
 el que puede voluntá;

ellas pasen grandes penas,  
 penas de necesidad;

en calabozos i-oscuras  
 hay muchas almas metidas;

clavadas contra la tierra  
 diciendo: "Ay de mi, te olvidó."



Cuanta leña hay nel mundo  
y cuanta Dios-e creado,

no es para numerar-e  
en este fuegho en que estamos.

Clemencia, favor y emparo  
que se abraze el purghatorio,

que se abraze el purghatorio  
las ánimas nos quemamos.

[Mirai que] una alma padece  
muchas penas y trabajos;

más que todos los cautivos  
forados y encarcelados.

Más que todas las mujeres  
i-han padecido en sus partos;

padeció el hijo de Dios-e  
clavado de pies y manos.

Hermanos, mirai, que Dios-e  
agradece una limosna,

que nos da ciento por uno  
y después la eterna gloria.

Y en el árbol de la cruz-e,  
corre, mira sus males,

padeció el hijo de Dios-e  
clavado de pies y manos.

Bendito y alabado sea el santísimo Sacramento,  
del altar la ... limpia.

Señora Nuestra fue concebida  
por marchas de pecado original.

A los fieles cristianos  
y amighos de Jesucristo,

acordaivos de las almas benditas del purghatorio  
cada un con seu Padrenuestro.

Sea por María que sea por amor de Dios.



Rezará una Salve a María Santísima  
que ninguno de nosotros  
vivamos y muramos sin pecado mortal.

Esta Salve que rezamos  
la ofrecemos i-a María,

que nos libre del demonio  
y de mala compañía.

Por las ánimas benditas  
debemos de suplicar,

que Dios las saque de penas  
y las lleve a descansar.